

interviu \_\_\_\_\_

## E.S. Henri PAUL

Ambasador extraordinar și plenipotențiar al Republicii franceze în România



Franța deține în 2011 președinția G 20 și, în această calitate, a stabilit o agendă foarte ambițioasă cu obiective cum ar fi reforma Sistemului Monetar Internațional (SMI) sau consolidarea reglementării financiare. Ne puteți spune mai multe despre starea actuală a acestor obiective? În ce situație se află?

Franța joacă de multă vreme un rol important în organizarea unei guvernante economice mondiale și, desigur, deținând președinția G20 și trăgând învățăminte din criza financiară, continuă să aibă acest rol. În cadrul ciclului nostru de conferințe, Benoît Coeuré, director general al Trezoreriei, a venit la București în decembrie anul trecut să

explice strategiile pentru ieșirea din criză. Vă reamintesc că Franța a fost, de exemplu, la originea G7 în 1975 și a relansării bugetare concertate propuse la reuniunea G20 de la Londra din 2009.

Agenda noastră este într-adevăr ambițioasă și cuprinde patru teme majore: reforma sistemului financiar internațional și consolidarea mecanismelor de siguranță financiară pentru țările confruntate cu volatilitatea capitalurilor, extinderea reglementării financiare la sistemul bancar paralel, reglementarea piețelor de materii prime, lupta împotriva jurisdicțiilor necooperante.

Avansăm în mod progresiv și concertat. Sunt convins că alegerea lui Christine Lagarde în fruntea FMI, care este o veste foarte bună pentru Europa, ne va permite să avansăm mai repede și mai mult ...

pag 2

în acest număr \_\_\_\_\_

- 1 *Interviu - E.S. Henri Paul*
- 3 *Spațiul Schengen și migrația*
- 4 *Migrația dincolo de mituri și prejudecăți*
- 4 *Monitorizarea și controlul politicilor și cheltuielilor publice*
- 5 *Religii, drepturi fundamentale și laicitate în Uniunea Europeană*
- 6 *Sesiunea plenară iunie 2011*
- 7 *Reuniunea Consiliului de Justiție și Afaceri interne, 9 - 10 iunie 2011*
- 8 *Summitul Uniunea Europeană - Rusia  
Concluziile Consiliului European  
23 - 24 iunie 2011*
- 9 *350 de cursanți formați la IER*

actualitate \_\_\_\_\_

## Concluziile Consiliului European 23 – 24 iunie 2011

În zilele de 23 și 24 iunie, la Bruxelles, a avut loc reuniunea de vară a Consiliului European, prezidată de Herman Van Rompuy, președintele instituției.

Principalele subiecte dezbătute de șefii de stat sau de guvern ai celor 27 de state membre UE au fost: politica economică, migrația, negocierile de aderare cu Croația, incluziunea romilor și aprobarea lansării Strategiei pentru regiunea Dunării ...

pag 8



... Deja s-au făcut câteva progrese semnificative: în zilele de 4 și 5 iunie anul trecut, la reuniunea la nivel înalt de la Busan, în Coreea de Sud, miniștrii au convenit consolidarea politicilor economice, necesitatea de a se ajunge la un acord la reuniunea la nivel înalt de la Seul din noiembrie anul viitor, cu privire la consolidarea capitalului băncilor, la principiile comune de impozitare a sectorului financiar și la necesitatea asanării, în timp, a sectorului financiar.

Alte progrese au fost deja obținute în special în ceea ce privește supravegherea agențiilor de rating, reglementarea produselor derivate, lupta împotriva paradisurilor fiscale, stabilirea remunerațiilor operatorilor de piață.

**În ultimele luni, mijloacele de informare în masă din România au vorbit mult despre aderarea României la spațiul Schengen, mai precis despre o „opozitie” a Franței față de această aderare. Ne puteți spune mai multe despre aceasta și despre situația prezentă?**

Alături de alte state, Franța a cerut într-adevăr României și Bulgariei eforturi suplimentare de luptă împotriva corupției pentru a putea fi de acord, în siguranță, cu aderarea acestor două țări în spațiul Schengen. Permiteți-mi să reamintesc mai întâi că acest spațiu de liberă circulație între țările europene este astăzi în criză: confruntate cu presiunea migratoare din țările continentului african sau din Orientul Mijlociu care cunosc probleme grave sau care traversează crize economice, țările europene întâmpină dificultăți în găzduirea cetățenilor din acele zone, care doresc să emigreze uneori chiar și cu riscul vieții. Prin urmare, dorim să introducem clauze de salvagardare, cu scopul de a proteja acest spațiu de liberă circulație. Așadar, nu este vorba de impunerea de restricții de circulație românilor, ci cetățenilor din afara UE.

În urma discuțiilor pe care le-am avut cu autoritățile române, acestea au înțeles motivele obiecțiilor noastre; de altfel noi am afirmat întotdeauna vocația României și Bulgariei de a adera la spațiul Schengen, atunci când criteriile de aderare vor fi îndeplinite. Sperăm că acest lucru se va realiza până la sfârșitul anului 2012. În această privință, rapoartele comisiei privind aplicarea reformei în justiție sunt urmărite îndeaproape de către statele europene interesate.

**E.S. Henri Paul**

În prezent este Ambasadorul extraordinar și plenipotențiar al Republicii Franceze în România (din august 2007).

Născut la 8 august 1952 la Arcachon (Gironde) este absolvent al Institutului de studii politice din Paris și licențiat în drept. În perioada 1978 – 1980 a urmat cursurile Școlii Naționale de Administrație (promoția Voltaire).

A debutat în serviciul public în anul 1980 fiind auditor la Curtea de Conturi până în anul 1984. Între 1984 și 1998 a fost consilier referendar la Curtea de Conturi, iar din 1998 a devenit consilier în cadrul aceleiași instituții.

În paralel Excelența Sa Henri Paul a îndeplinit o serie de atribuții importante în cadrul sistemului administrativ francez, la nivel local și central, fiind în perioada 1986 – 1993 Director pentru probleme financiare pentru Regiunea Ile-de-France. Între 1993 – 1994 a fost Director adjunct la cabinetul doamnei Simone Veil (Ministru de Stat, Ministru pentru probleme sociale, de sănătate și ale orașului) și Director de cabinet al Domnului Philippe Douste-Blazy (Ministru delegat pentru sănătate). Începând cu anul 1994 până în anul 1998 a fost Director pentru probleme economice, sociale și culturale pentru Teritoriile de peste Mări în cadrul Ministerului pentru Departamentele și Teritoriile de peste Mări.

Domeniul cultural reprezintă un alt domeniu de interes pentru Excelența Sa Henri Paul, acesta fiind între 2002 și 2004 Președinte al Institutului pentru finanțarea cinematografului și a industriilor culturale, iar din 2004 până la numirea ca ambasador în România Director de cabinet al domnului Renaud Donnedieu de Vabres (Ministrul culturii și al comunicațiilor).

Excelența Sa Henri Paul este Ofițer al Legiunii de Onoare și al Ordinului Național de Merit.

**S-au făcut multe speculații privind o anumită „dificultate” în relațiile franco-române din ultima vreme. Care este de fapt situația cooperării franco-române în plan politic în Uniunea Europeană și pe scena internațională?**

Autoritățile române au regretat faptul că intensitatea dialogului politic dintre cele două țări a fost afectată de problema Schengen. Dar astăzi mi se pare că am depășit această fază: de la începutul anului, au avut loc la Paris vizita ministrului afacerilor externe și vizita ministrului justiției, pentru a se întâlni cu omologii lor, iar la București vizita ministrului francez al afacerilor interne, precum și mai multe etape de consultări bilaterale.

De fiecare dată am constatat o foarte largă identitate de opinii cu privire la problemele internaționale actuale, cu excepția unor nuanțe. La ultimul Consiliu European, președintele României și-a exprimat acordul pentru reforma spațiului Schengen, de exemplu. Dar întotdeauna se poate mai mult, bineînțeles.

**Ambasada Franței în România și Institutul European din România au din 2007 o colaborare intensă în plan academic prin seria de conferințe „Franța – România: împreună în Europa”. Cum apreciați succesul și rezultatele de până acum ale acestui proiect?**

Văd un rezultat pozitiv al acestui ciclu de conferințe. Participanții români sunt din domenii foarte variate, cum ar fi administrație, educație sau afaceri, conferențiarilor francezi sunt în general foarte mulțumiți, la fel sunt și eu, deoarece profit de fiecare dată pentru a lega noi contacte și a aprofunda subiecte de interes comun.

**De când sunteți ambasador în România, ce amintire puternică păstrați? Ce v-a impresionat cel mai mult de aici?**

Sunt atât de multe încât nu pot să aleg. Am trăit cu multă intensitate președinția franceză a Uniunii Europene în 2008. De asemenea, am putut organiza manifestări culturale de foarte mare anvergură, care mi-au adus multă satisfacție, căci am văzut că publicul român este cunoscător și atent. Francofonia și francofilia românilor există într-adevăr în lumea multiculturală în care trăim. Acest lucru ne întărește relația permițându-i să depășească dificultățile ...

... Ce proiecte de cooperare aveți pe viitor între Franța și România și în ce domenii?

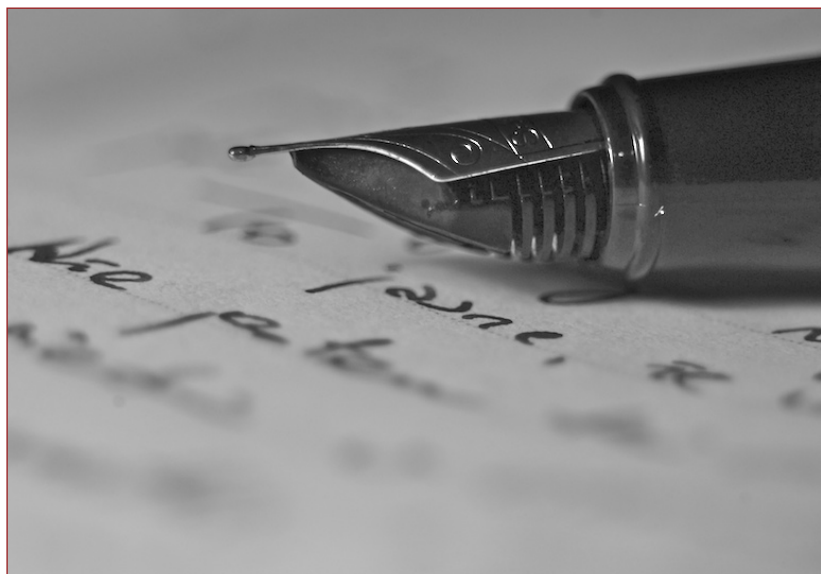
Dacă pot să-mi exprim un regret este acela ca nu am suficiente proiecte de cooperare de mare amploare, în special în plan economic. Sper că apropiata relansare va permite nașterea

mai multor proiecte. Avem o bună cooperare administrativă, în special în domeniul justiției și al poliției, precum și în domeniul guvernantei.

Interviu realizat de **Mihai Sebe**

analiză | opinie

## Spațiul Schengen și migrația



La data de 14 iunie 1985 Belgia, Germania, Olanda, Franța și Luxemburg au semnat Acordul Schengen. Scopul acestui acord a fost eliminarea controalelor la frontierele interne și armonizarea controalelor la frontierele externe. În prezent există 25 de state europene care au semnat acest acord: Austria, Belgia, Cehia, Danemarca, Elveția, Estonia, Finlanda, Franța, Germania, Grecia, Islanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburg, Malta, Norvegia, Olanda, Polonia, Portugalia, Slovacia, Slovenia, Spania, Suedia și Ungaria. Dintre acestea, trei state nu sunt membre ale Uniunii Europene: Islanda, Norvegia și Elveția. Bulgaria, România, Cipru și Liechtenstein sunt țări în proces de aderare.

Principalele prevederi ale Acordului Schengen privesc eliminarea controalelor la frontierele interne și circulația persoanelor, Sistemul Informatic Schengen (SIS), transportul și circulația mărfurilor, protecția datelor cu caracter personal.<sup>1</sup>

Un aspect major cu care se confruntă spațiul Schengen în ultima perioadă este reprezentat de migrația cetățenilor din Africa de Nord către Italia și Malta, datorită conflictelor politice din regiune. Aceștia intră în spațiul Schengen predominant prin insula italiană Lampedusa, aflată în apropiere de coasta tunisiană, fapt care a nemulțumit profund anumite state europene și a declanșat o serie de negocieri cu privire la soarta Schengen și a imigranților. Ca răspuns, Comisia Europeană dorește să implementeze un sistem comun privind migrația și azilul în statele Uniunii Europene, deoarece „toate statele ar trebui să intervină în situația în care țările aflate la frontieră se află în imposibilitatea de a gestiona singure un flux neașteptat de migranți”.<sup>2</sup> Din această cauză, în perioada 9 – 10 iunie a.c., la Luxemburg, în cadrul întrunirii Consiliului Justiție și Afaceri Interne s-a adus în discuție subiectul migrației și al azilului în Uniunea Europeană prin stabilirea unui sistem european comun de azil (SECA), până în 2012.<sup>3</sup>

Migrația ilegală reprezintă o problemă care a amânat intrarea României și a Bulgariei în spațiul Schengen, deoarece țări precum Franța, Germania, Olanda au fost rezervate în ceea ce privește abilitatea acestora de a face față migrației ilegale și infracționalității de la frontieră. Jean-Dominique Nolle, șeful de analiză al Departamentului de Informare al Europol, consideră că aderarea României și a Bulgariei la spațiul Schengen are capacitatea de a ridica presiunea de la granița turco-grecescă.<sup>4</sup> Părerile sunt, însă, împărțite.

Sándor Pintér, ministrul de interne ungar, consideră că cele două țări sunt pregătite din punct de vedere tehnic și că, mai mult decât atât, Bulgaria a elaborat o strategie separată pentru această situație care oferă o garanție corespunzătoare pentru celelalte state membre.<sup>5</sup> În ceea ce privește România, aceasta se confruntă cu valuri de imigranți provenind din Republica Moldova, însă numărul acestora este nesemnificativ comparativ cu cel la nivel european.

Migrația reprezintă o problemă aflată pe ordinea de zi a oficialilor europeni și care, pe fondul scăderii demografice a țărilor dezvoltate, relevă situații fără precedent. Pe de o parte, Europa are nevoie de forță de muncă externă, pe de altă parte procesul de migrație este foarte delicat și trebuie ținut în permanență sub control. Miza în acest caz este reprezentată de menținerea echilibrului între cele două componente ale fluxului migrațional.

**Agnes Nicolescu**

<sup>1</sup> <http://www.schengen.mira.gov.ro/index01.htm>

<sup>2</sup> [http://ec.europa.eu/news/justice/110506\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/news/justice/110506_ro.htm)

<sup>3</sup> <http://europa.eu/eucalendar/event/id/2913-justice-and-home-affairs-council/mode/standalone>

<sup>4</sup> <http://www.eubusiness.com/news-eu/bulgaria-romania.amv>

<sup>5</sup> <http://www.eu2011.hu/news/pinter-schengen-enlargement-be-decided-september>

## Migrația dincolo de prejudecăți și mituri

Fundația Soros și Institutul European din România (IER) au organizat la Hotel Intercontinental în 9 iunie 2011 dezbaterile pe tema „Migrația dincolo de prejudecăți și mituri”. Cu ocazia evenimentului au fost prezentate concluziile studiului **Maximizarea impactului fenomenului migrației asupra dezvoltării României** realizat de o echipă de autori de la International Agency for Source Country Information (IASCI) și de la Fundația Soros.

După o scurtă prezentare a temei făcută de către Gabriela Drăgan, Director General al IER, a luat cuvântul Gabriel Petrescu, Director Executiv al Fundației Soros România, care a prezentat un profil actualizat al emigrantului român. Chestiunea remitențelor și a raporturilor financiare dintre emigranți și familiile acestora a fost de asemenea adusă în discuție. Ambii vorbitori au insistat asupra demontării unor mituri create în acest sens și pe care studiul le infirmă.

Nivelul de pregătire profesională a emigranților a fost subiectul intervenției consilierului prezidențial Leonard Orban, care a argumentat că, în acest context, instituțiile statului se află într-o situație dificilă datorită lipsei de personal calificat în domenii cum ar fi IT și sănătatea. Continuând această idee, Valentin Lazea, economist șef la Banca Națională a României, a discutat despre exodul specialiștilor către Occident (așa numitul fenomen de „brain drain”). Una dintre soluțiile propuse a fost mai buna promovare a tinerilor cu rezultate excepționale, pentru ca în acest mod statul să poată recupera investiția pe care o face în educația acestora.

Cristian Ilie, Director General al Direcției Generale pentru Afaceri Europene, Ministerul Economiei, Comerțului și Mediului de Afaceri, a subliniat importanța dezvoltării mediului de afaceri pentru a atrage emigranții înapoi în țară. Un fapt general acceptat este că emigrantul român dorește să se întoarcă în țară dacă își poate îndeplini obiectivele de ordin financiar și social.



În continuare, reprezentanții echipei care a creat studiul, Nicolaas de Zwager, Directorul IASCI, și Ciprian Niță, din partea Organizației Internaționale pentru Migrație, au făcut o analiză a raționamentului emigrantului, subliniind faptul că acesta are obiective financiare foarte bine stabilite, care depășesc dorința sa de a se integra în țara de destinație. Reprezentanții autorilor au făcut cunoscută o rețea socială destinată interacțiunii emigranților, denumită NEXUS. Au fost prezentate de asemenea dificultățile pe care le întâmpină emigranții, generate și de raportarea lor la nivelul de trai din țările de destinație.

În încheiere, publicul participant a adresat o serie de întrebări legate de contextul crizei și efectele acesteia asupra migrației.

Pentru detalii despre eveniment accesați [www.ier.ro](http://www.ier.ro) secțiunea **Comunicare și Marketing / Arhivă evenimente**.

Alexandru Boboc

## Monitorizarea și controlul politicilor și cheltuielilor publice

Conferința „Monitorizarea și controlul politicilor și cheltuielilor publice” din cadrul seriei de conferințe „România – Franța: împreună în Europa” a avut loc luni, 27 iunie, în aula Bibliotecii Centrale Universitare și a fost susținută de către Procurorul general al curții de conturi franceze, Jean-François Bénard. Conferința s-a bucurat de prezența E.S. Henri Paul, Ambasadorul Republicii Franceze în România și a fost moderată de către Gabriela Drăgan, Director General al Institutului European din România (IER).

După o scurtă introducere făcută de către E.S. Henri Paul, Jean-François Bénard a prezentat rolul Curții de Conturi în evaluarea cheltuielilor publice, din prisma celor trei elemente care o compun.

Primul element este cadrul juridic construit pentru a facilita un control mai bun asupra bugetului de stat și pentru a-i oferi parlamentului francez o metodă optimă de a-l reglementa. Pentru a depăși dificultățile legate de eficiență și comunicarea cu publicul, în 2001 a fost implementat acest nou sistem al misiunilor bugetare, politici generale votate de către parlament. În cadrul acestor misiuni s-au realizat mai multe programe cu diverse grade de prioritate, care reprezintă mijloacele unei politici

publice conduse de către un minister în spiritul strategiei prestabilite. Subsumate acestor programe sunt mai multe acțiuni care constau în decupaje care identifică mijloacele și modurile de acțiune ale actorilor unui program. Parcursul programelor este supervizat de către ministere prin legile de programare pentru durate de aproximativ trei ani. Au fost menționate de asemenea legile cadru ale finanțelor, acestea fiind intermediare între legea bugetului și Constituție. De asemenea, invitatul a atras atenția asupra caracterului judiciar al cotizațiilor sociale în procesul de finanțare a securității sociale, care sunt reglementate și nu impuse. Totodată, colectivitățile teritoriale se pot autoadministra în limita propriilor resurse fără a încălca „regula de aur” de a nu vota bugete bazate pe deficite.



Al doilea element constă în instrumentele de diagnosticare aflate la dispoziția Curții de Conturi, alcătuite din: contabilitatea bugetară, care nu oferă cea mai fidelă reprezentare a finanțelor publice datorită considerării exclusive a intrărilor și ieșirilor din buget; contabilitatea generală, certificată de către Curtea de Conturi datorită asemănărilor cu mediul privat și contabilitatea națională, care are avantajul de a putea fi separată pe categorii de administrația publică datorită calculării soldului și datoriei publice.

Al treilea element îl reprezintă politicile de gestiune ale finanțelor publice susținute prin Pactul pentru stabilitate și creștere alături de programele de stabilitate. Gestiunea poate fi împărțită în analiza riscurilor (cum ar fi datoria publică sau îmbătrânirea populației), estimarea progresului prin calcularea creșterii potențiale și a deficitului structural și, nu în ultimul rând, măsurile de redresare economică.

În concluzie, gradul de implicare a Curții de Conturi va crește cu scopul de a optimiza sistemul de cheltuieli și politici publice și pentru a facilita transparența finanțelor publice.

Pentru detalii despre eveniment accesați [www.ier.ro](http://www.ier.ro) secțiunea Comunicare și Marketing / Arhivă evenimente.

Alexandru Boboc

## Religii, drepturi fundamentale și laicitate în Uniunea Europeană

Joi, 16 iunie, a avut loc o nouă conferință din cadrul proiectului „România – Franța: împreună în Europa”, cu tema **Religii, drepturi fundamentale și laicitate în Uniunea Europeană**. Evenimentul a avut loc în Aula Bibliotecii Centrale Universitare și s-a bucurat de participarea Excelenței Sale Henri Paul, Ambasadorul Republicii Franceze în România. Prelegerea a fost susținută de Jean-François Colosimo, Președinte al Centrului Național de Carte din Franța (Centre National du Livre, CNL), conferențiar la Institutul de Teologie Ortodoxă Saint-Serge (Paris). Întâlnirea a fost moderată de Răzvan Theodorescu, membru al Academiei Române și membru în Consiliul de Administrație al Institutului European din România (IER), fost ministru al culturii, fost senator.

Conferința a fost deschisă de E.S. Henri Paul, care a adus în discuție problemele pe care le ridică în Europa conceptul de laicitate, așa cum este el perceput în Franța.

În expunerea sa, Jean-François Colosimo s-a concentrat asupra manierei în care laicitatea este înțeleasă și aplicată în Franța. În opinia sa, experiența franceză în domeniul religios a fost marcată de modalitatea de promovare a valorilor creștine către non-creștini și de modul în care s-a pus capăt războaielor cu caracter religios. Perioada de început a laicității în spațiul francez este marcată



de legea din 1905, referitoare la separarea dintre stat și biserică. Inițial, laicitatea s-a caracterizat prin agresivitatea îndreptată cu precădere împotriva comunităților evreiești. În prezent, în Europa, se remarcă existența unei laicități pozitive, în contextul în care comunitățile religioase nu mai sunt aservite statului, ci au dobândit libertatea totală de a participa la viața socială. Laicitatea poate fi definită ca

domnia libertății ideologice și reprezintă totodată o posibilă soluție pentru un viitor armonios în cadrul UE, inclusiv din punct de vedere religios.

Jean-François Colosimo a subliniat că trebuie făcută o distincție între conceptul de *laicitate* și cel de *secularizare* și a precizat că în prezent asistăm la un fenomen de secularizare a Europei.

În ceea ce privește lumea ortodoxă, acestea îi lipsește experiența occidentală a statului național, fiind totodată afectată de perioada comunistă. Se remarcă importanța ortodoxiei românești în Europa, România fiind denumită „o

țară pivot între Est și Vest, între cultura latină și cea slavă, între cele două Europe”.

Prin așezarea geografică și prin resursele umane de care dispune, România „poate juca un rol important în viitor în măsura în care nu îi este teamă să își asume acest rol”, a mai afirmat conferențiarul.

Pentru detalii despre eveniment accesați [www.ier.ro](http://www.ier.ro) secțiunea **Comunicare și Marketing / Arhivă evenimente**.

**Teodora Bratu**

actualitate

---

## Sesiunea plenară iunie 2011

În perioada 6 – 9 iunie 2011, la Strasbourg, a avut loc sesiunea plenară a Parlamentului European. Deputații europeni se întâlnesc o dată pe lună, timp de patru zile, pentru a vota chestiuni legate de legislație și pentru a adopta o poziție cu privire la diverse aspecte politice. În afară de aceste douăsprezece sesiuni anuale la Strasbourg, Parlamentul European se mai poate întruni de maxim șase ori pe an, în două zile de sesiuni plene, la Bruxelles.

Principalele teme discutate în prima zi au fost stimularea concurenței și reducerea dependenței de rating în vederea îndeplinirii normelor agențiilor de rating. Se consideră că agențiile de rating se bucură de o încredere excesivă care, în contextul actualei crize economice, poate duce la dificultăți majore pe piața internațională. În acest sens trebuie stimulată concurența și redusă dependența de ratinguri acordate de aceste agenții\*.



Extinderea spațiului Schengen prin acceptarea României și a Bulgariei, informarea Parlamentului în legătură cu viitoarele măsuri de securitate a frontierelor din zona Bulgaria-Turcia-Grecia pentru a face față presiunii migratorii; Eurovigneta; intoxicația cu E. coli și focarul din Germania; relațiile dintre Uniunea Europeană și Rusia au reprezentat subiecte dezbătute în cea de-a doua zi a sesiunii.

În cea de-a treia zi, Parlamentul a abordat viitorul cadru financiar al Uniunii Europene, pornind de la propunerea unor state membre de a îngheța bugetele viitoare la nivelul anului 2013. A fost dezbătut și modul în care noua Constituție maghiară respectă valorile fundamentale și principiile UE.

Sesiunea plenară s-a încheiat în cea de-a patra zi, după ce s-au adus în discuție drepturile omului și democrația privind Madagascar, Guantanamo și Ucraina.

Alte subiecte avute în vedere s-au referit la tensiunile de la frontiera Sudanului, procesul de selecție pentru noul director general al FMI, candidatura lui Hans Gustaf Wessberg ca membru al Curții Europene de Conturi, acordul comercial dintre UE și Canada.

Pentru mai multe detalii despre eveniment accesați:

<http://europa.eu/euacalendar/event/id/160066-european-parliament-plenary-session/mode/window>

<http://www.europarl.europa.eu/sides/indexPartSession.do?reference=2011-06&language=EN>

<http://www.europarl.europa.eu/en/pressroom/content/20110516NEW19404/html/Newsletter-6-9-June-2011-Strasbourg-plenary-session>

**Mihai Sebe**

---

\* <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+REPORT+A7-2011-0081+0+DOC+XML+V0//RO>

## Reuniunea Consiliului Justiție și Afaceri Interne, 9 – 10 iunie 2011

În perioada 9 – 10 iunie, la Luxemburg, a avut loc întrunirea Consiliului Justiție și Afaceri Interne.

În prima zi, miniștrii afacerilor interne au discutat probleme privind modificarea FRONTEX, Agenția de Management a Frontierelor Externe UE, scopul președinției ungare fiind acela de a ajunge la un acord privind regulamentul solicitat de Consiliul European în martie 2011.

Principalele subiecte avute în discuție au privit migrația și azilul în UE, în 2010 și un dialog pentru migrație, mobilitate și securitate cu statele din sudul Mediteranei. Referitor la stabilirea unui sistem european de azil (SECA) până în 2012, Consiliul a luat act de propunerea privind procedurile de acordare și retragere a protecției internaționale și de condițiile de primire pentru solicitanții de azil.

Principala preocupare a Consiliului, în legătură cu spațiul Schengen, a fost finalizarea procesului de evaluare pentru Bulgaria și România. Alte probleme pe agendă au fost strategia împotriva terorismului, prioritățile în lupta împotriva crimei organizate, reuniunile ministeriale UE - SUA și UE - Rusia în domeniul justiției și al afacerilor interne.

Comitetul mixt UE, Norvegia, Islanda, Liechtenstein și Elveția a examinat situația referitoare la dezvoltarea Sistemului de Informații privind Vizele (VIS) și a Sistemului de Informații Schengen II (SIS II) și a discutat propunerea regulamentului de instituire a Agenției pentru gestionarea operațională a sistemelor IT din domeniul precum libertatea, securitatea și justiția.

În cea de a doua zi, Consiliul a adoptat o abordare generală privind proiectul referitor la atacurile împotriva sistemelor informatice, definind infracțiunile în acest domeniu, nivelurile minime de pedeapsă, dar și dispoziții comune pentru prevenirea lor și îmbunătățirea cooperării la nivel european.

Miniștrii au discutat propunerea de a permite unui stat membru UE să ia măsuri de investigare (interviewarea martorilor, percheziții, confiscări, interceptarea telecomunicațiilor, observarea, infiltrarea și monitorizarea conturilor bancare) la cererea unui alt stat membru, pe baza recunoașterii reciproce și au convenit asupra principiilor generale.

Miniștrii de justiție au căutat să ajungă la un acord privind atribuirea valorii legale a ediției electronice a Jurnalului Oficial al UE, luând notă de progresele e-justiției și de stadiul actual al aderării



### CONSILIUM EUROPAEUM

UE la Convenția Europeană a Drepturilor Omului. Principalele puncte atinse au fost: orientările metodologice privind măsurile necesare pentru verificarea compatibilității drepturilor fundamentale în cadrul organismelor pregătitoare ale Consiliului, reuniunea miniștrilor de justiție și afaceri interne dintre UE și SUA.

În încheiere, Consiliul a stabilit concluziile referitoare la consolidarea drepturilor și protecției victimelor și cele privind al IX-lea raport anual Eurojust pentru 2010.

Pentru informații suplimentare, puteți accesa: <http://europa.eu/eucalendar/event/id/2913-justice-and-home-affairs-council/mode/standalone>

Florentina Joița

## Summitul Uniunea Europeană – Rusia

În zilele de 9 și 10 iunie a.c. a avut loc în localitatea Nijni Novgorod din Federația Rusă summitul Uniunea Europeană - Rusia. În cadrul reuniunii s-au discutat teme precum dezvoltarea legăturilor economice, modernizarea Rusiei și evoluțiile din nordul Africii și Orientul Mijlociu.

Liderii UE și ai Rusiei au discutat pe marginea contribuției benefice a parteneriatului comun pentru modernizare, lansat în 2010, susținut de celelalte 16 parteneriate bilaterale. Proiectele și activitățile beneficiază de suport financiar european considerabil, majorat în perioada summitului cu un împrumut de două miliarde euro.

Statul de drept, protecția drepturilor cetățenilor și condițiile echitabile pentru afaceri sunt chestiuni indispensabile modernizării. Ele susțin apropierea cetățenilor din Rusia și Europa și dezvoltarea legăturilor economice. Situația drepturilor omului în Rusia menține îngrijorarea în Europa. În acest sens, alegerile din Rusia, din decembrie a.c. și martie anul viitor, prezintă un interes deosebit, mai ales din perspectiva respectării obligațiilor internaționale și a pluralismului politic.

Reuniunea a consemnat progrese în negocierile privind acordul bilateral UE - Rusia, în procesul de aderare a Rusiei la Organizația Mondială a Comerțului sau în chestiunea liberalizării regimului vizelor. De asemenea, părțile au ajuns la un acord de compromis cu privire la ridicarea interdicției la importul de legume europene în Rusia, după criza E.coli.



Cooperarea în sfera politicii externe și de securitate reprezintă o caracteristică pozitivă a relațiilor bilaterale, dar are încă un potențial neutilizat. UE urmărește încheierea unui acord-cadru de cooperare în domeniul gestionării crizelor, înainte de sfârșitul acestui an. Părțile au exprimat opinii apropiate cu privire la importanța reluării dialogului în procesul de pace din Orientul Mijlociu și la necesitatea unui proces democratic de tranziție în Libia. În ceea ce privește problemele continentului european, Herman Van Rompuy, Președintele Consiliului European, a subliniat necesitatea de a realiza progrese semnificative pe linia soluționării problemelor deschise din Moldova/Transnistria.

Summitul UE - Rusia, prin dialogul și atmosfera excelentă în care a avut loc, arată, potrivit președintelui Comisiei Europene, José Manuel Durão Barroso, că parteneriatul dă roade.

Julian Oneașcă

## Concluziile Consiliului European 23 – 24 iunie 2011



În zilele de 23 și 24 iunie, la Bruxelles, a avut loc reuniunea de vară a Consiliului European, prezidată de Herman Van Rompuy, președintele instituției.

Principalele subiecte dezbătute de șefii de stat sau de guvern ai celor 27 de state membre UE au fost: politica economică, migrația, negocierile de aderare cu Croația, incluziunea romilor și aprobarea lansării Strategiei pentru regiunea Dunării.

Consiliul European a marcat încheierea primului semestru european, realizând o evaluare colectivă a programelor statelor membre, pe baza evaluării Comisiei și aprobând recomandările care trebuie avute în vedere la luarea viitoarelor decizii la nivel național privind bugetele și reformele structurale. În acest context, Consiliul a luat act de promisiunea statelor membre care participă la Pactul euro plus de a spori nivelul de ambiție și de precizie al angajamentelor lor în exercițiul din anul viitor. Consiliul European a evaluat situația statelor membre care au un program de ajustare economică.

În ceea ce privește Grecia, șefii de stat sau de guvern din zona euro au convenit asupra căii de urmat și au solicitat miniștrilor lor de finanțe să finalizeze lucrările pentru a permite adoptarea deciziilor necesare până la începutul lunii iulie.

După o dezbateră amplă, Consiliul a stabilit orientări pentru dezvoltarea politicii UE privind migrația, referitoare la guvernarea spațiului Schengen, la controlul frontierelor externe, la dezvoltarea de parteneriate cu țările din vecinătatea sudică și la definitivarea instituirii Sistemului european comun de azil până în 2012.

Consiliul European a convenit că negocierile de aderare cu Croația ar trebui să se încheie până la sfârșitul lunii iunie 2011, confirmându-și astfel angajamentul ferm față de perspectiva de extindere către Balcanii de Vest. Croația ar trebui să își continue eforturile de reformă cu aceeași cadență, în special în privința sistemului judiciar și a drepturilor fundamentale, astfel încât să își poată asuma pe deplin obligațiile de stat membru, începând cu data aderării.

Consiliul a aprobat raportul Președinției privind incluziunea romilor după ce a luat act de importanța primordială a acestuia și a solicitat statelor membre punerea în aplicare de îndată a concluziilor Consiliului din 19 mai 2011 referitoare la cadrul UE în care se înscriu strategiile naționale de integrare a romilor pentru perioada până în 2020.

Alte puncte atinse în cadrul reuniunii au fost: numirea domnului Mario Draghi în calitate de președinte al Băncii Centrale Europene pentru mandatul 1 noiembrie 2011 - 31 octombrie 2019 și adoptarea unei declarații privind vecinătatea sudică. În cadrul acesteia, Consiliul European a aprobat noua abordare a relațiilor de vecinătate ale UE, formulată în concluziile Consiliului din 20 iunie 2011 și a subliniat importanța viitoarei reuniuni la nivel înalt privind parteneriatul estic, de la Varșovia (29 - 30 septembrie 2011).

În declarația privind vecinătatea sudică, Consiliul a condamnat represiunea și violențele practice de regimul sirian și și-a exprimat preocuparea față de situația din Yemen, încurajând părțile să înceteze violențele, să respecte drepturile omului și să urmărească ajungerea la un acord permanent de încetare a focului.

Teodora Bratu



## 350 de cursanți formați la IER

Serviciul de Cercetare și Formare în Afaceri Europene a organizat în prima parte a acestui an 16 sesiuni de formare, corespunzătoare unui număr de 9 programe de formare.

Cinci dintre cele nouă programe ce au avut loc sunt programe autorizate de Consiliul Național pentru Formarea Profesională a Adulților (CNFPA): Expert accesare fonduri structurale și de coeziune europene, Expert achiziții publice, Competențe civice și sociale, Manager de proiect și Formator (ultimele două fiind organizate în parteneriat cu Asociația pentru Formarea Profesională a Adulților). Cursurile au reunit în total 350 de participanți.



Parteneriatul IER cu Institutul Francez din București (IFB) și École Nationale d'Administration (ENA) a continuat și în anul 2011. În cadrul acestui parteneriat a avut loc în luna iunie primul seminar în limba franceză din acest an, destinat pregătirii specialiștilor români din instituțiile publice pentru concursurile de angajare în instituțiile europene (următorul seminar va avea loc în perioada 11 – 13 octombrie 2011). În perioada septembrie – noiembrie 2011 sunt programate trei seminarii tematice: L'avenir de la politique agricole commune [Viitorul Politicii agricole comune]; Le financement de projets d'envergure régionale, nationale et européenne: limites et opportunités du partenariat public/privé [Finanțarea proiectelor regionale, naționale și europene: limite și oportunități ale parteneriatului public-privat]; Les engagements de l'UE en faveur de la lutte contre le changement climatique – quels impacts sur les politiques publiques dans le domaine de l'énergie, des transports, du logement, de l'agriculture [Angajamentele UE în favoarea combaterii schimbărilor climatice: impactul asupra politicilor publice în domeniul energiei, transporturilor, locuinței și agriculturii]. Activitățile acestui parteneriat se desfășoară cu finanțare din partea Organizației Internaționale a Francofoniei (OIF).

În luna aprilie a acestui an a fost lansat parteneriatul dintre IER și euphorum (Germania) în cadrul căruia a fost realizată prima sesiune de pregătire pentru concursul de angajare în instituțiile europene EPSO AD 2011. Cursul de o zi se desfășoară în limba engleză și poate fi organizat și în weekend.

În zilele de 14 și 15 aprilie a avut loc la Chișinău o primă sesiune a programului de formare specializată Comerțul liber cu Uniunea Europeană, la care au participat 27 de reprezentanți ai administrației centrale din Republica Moldova și membri ai grupurilor de lucru pentru coordonarea tehnică a negocierilor Acordului de liber schimb aprofundat și cuprinzător cu Uniunea Europeană (DCFTA). Acest program de formare a avut loc în cadrul proiectului Preparing Moldova for a comprehensive free trade area with the European Union [Pregătirea Republicii Moldova pentru o zonă de liber schimb cuprinzătoare cu Uniunea Europeană], implementat de IER în cooperare cu Institutul pentru Dezvoltare și Inițiative Sociale „Viitorul” din Republica Moldova și finanțat din partea Black Sea Trust for Regional Cooperation, o inițiativă a German Marshall Fund.

Printre cursurile de marcă ale IER se numără Sistemul normativ al Uniunii Europene, program de formare ce oferă participanților informații detaliate cu privire la instituțiile UE, actele lor juridice, precum și jurisdicția comunitară, a cărui primă sesiune din acest an s-a desfășurat în perioada 18 – 19 aprilie.

Între 21 și 25 martie 2011 Direcția Coordonare Traduceri a desfășurat prima sesiune din acest an a programului „Formarea de competențe pentru traducerea și revizia de texte juridice”.



Ca urmare a succesului de care s-au bucurat cele trei sesiuni organizate în 2010 și pe baza feedbackului primit din partea cursanților, programul de formare s-a extins de la 3 la 5 zile pentru a aprofunda conceptele și tehnicile incluse deja în structura programului, pentru a extinde aplicațiile practice, precum și pentru a include teme noi, relevante în domeniul traducerii și reviziei de texte juridice complexe. Profilul profesional al cursanților a fost variat, predominând angajații din cadrul instituțiilor publice și al firmelor private. Aceștia, deși nu sunt angajați pe posturi de traducători, au responsabilități de traducere/revizie, fapt ce a justificat interesul pentru acest program.

Informații detaliate, agenda edițiilor anterioare, precum și impresii ale foștilor cursanți pot fi consultate pe pagina dedicată: [http://www.ier.ro/index.php/site/page/curs\\_dct\\_traducator](http://www.ier.ro/index.php/site/page/curs_dct_traducator).

\*\*\*

Un nou parteneriat, demarat în luna iunie a acestui an, a fost semnat cu Alianța Națională a Sindicatelor Bugetarilor (SED LEX) în cadrul proiectului „Buget +”, program de reduceri pentru bugetari. Parteneriatul va da posibilitatea posesorilor cardului Buget + să beneficieze de o reducere de 20% din prețul programelor de formare ale IER.

Alice Olaru  
Diana Popa

**IER on  
facebook**

De acum ne găsiți și pe Facebook.

Vă invităm să vizitați pagina noastră

<http://www.facebook.com/institutuleuropeandinromania>

**Redactor-șef:** Mădălina Magnusson  
**Redactori:** Mariana Bara, Agnes Nicolescu, Mihai Sebe,  
Alice Olaru, Diana Popa  
**Grafică & DTP:** Monica Dumitrescu  
**Versiunea în limba engleză:** Raluca Brad, Vlad Mihai,  
Mihaela Papa, Mona Răus

\* Textele publicate în acest Newsletter exprimă opinia autorilor și nu reprezintă poziția oficială a Institutului European din România.

ISSN 2065 - 457X

Pentru a primi viitoarele numere ale Newsletterului IER, vă puteți abona accesând următorul link: [www.ier.ro](http://www.ier.ro).



**Institutul European din România**

Bld. Regina Elisabeta nr. 7-9, RO - 030016, București, România

Tel: (+4021) 314 26 96/ 133 / Fax: (+4021) 314 26 66

Contact: [newsletter@ier.ro](mailto:newsletter@ier.ro)

Web: [www.ier.ro](http://www.ier.ro)